

策劃：曾家輝 責任編輯：賈選凝 版面設計：謝錦輝

視覺推介

「紐約郵政編碼10048：九十年代的世貿大樓」

紐約世貿大樓一直被視為「美國夢」的化身。這座現代化柱狀建築，由鋼鐵及混凝土等材料建成，是廣受歡迎的拍攝題材，幾乎每個角落都曾經被鏡頭所捕捉。香港唯一一位獲得美國耶魯大學攝影藝術碩士學位，土生土長的藝術家蘇秀儀，在「911」事件10周年前夕，將上世紀90年代初在紐約拍攝的一系列黑白照片首次展出，讓大家可以從多角度懷緬這幢雖已不復存在，但仍是全球最知名、蘊含最多重意義的建築物。蘇氏的黑白照片同時為觀眾揭示了「世貿大樓是不會被遺忘的」。



時間及地點：9月2日至15日 (週一至週六) 正午12時至晚上10時 藝穗會陳麗玲畫廊 9月2日至30日 (週一至週日) 上午10時至12時及下午3時至5時 香港外國記者會 查詢：6622 0161



屬於誰的我城 讓香港成為「另一空間」

尋找城市的本質，似乎就是在尋找其靈魂所在的過程。太多藝術家都癡迷於尋覓城市獨特「特質」之創作旅程中，陳軒明也不例外。這位正修讀澳洲皇家墨爾本理工大學純藝術博士課程並遊走於京港兩地的藝術家，也着迷去發掘都市人的深層回憶，「另一空間」便是他將意念化為雕塑及裝置作品的一組系列。我們從中可以看到他對城市的空間和環境進行的解構與轉化，他將他的想像力貫注在空間中，去捕捉城市的細微痕跡。每一個看似不經意的角落，恰恰正散落著屬於這個城市的獨特觸覺。陳軒明拍下了大量香港天際、街道、後巷的圖像，並將它們重新整理，組合為一個嶄新而饒富意味的空間——「另一空間」。他試圖呈現一種城市回憶的象徵，從中重拾「我城」的靈魂所在。解構城市現象之旅，呈現了藝術家充滿個人氣質的想像力，而我們或許也能從中找到理解這座城市的一些嶄新可能。 ■文：賈選凝



陳軒明裝置作品《關於偶然》

「另一空間」陳軒明個展

時間：9月9日至10月7日 上午10時至晚上7時 (星期日及公眾假期休息) 地點：YY9 Gallery (跑馬地成和道83至85號地下) 查詢：2574 3370

遨遊天地——中國瑞獸珍禽文物專題展

這次展覽精選香港藝術館館藏180多項以各種鳥獸作紋飾和造型的文物，包括象徵權力的龍鳳、寓意吉祥的蝠鼠以至造型生動的家飼動物，探索及展示珍禽瑞獸等裝飾題材，如何在中國傳統藝術以至思想文化中融合發展。



展品：刺繡十二章紋龍袍，清咸豐 (1851—1861)。

時間：即日起 地點：香港藝術館3樓 中國文物展覽廳1 查詢：2721 0116

全港首個「中秋皮塑展」

談到皮革，會令你聯想起甚麼？全球知名的皮革服裝品牌？還是你家中的意大利製皮製作的真皮鞋？其實皮革除了以上用途外，還可成為出色的藝術珍品。當中的佼佼者更非當代皮塑大師葉發原的皮塑藝術品莫屬，他的作品以自然生物為題材，工藝卓絕，造型栩栩如生。



時間：9月6日 下午1時起 地點：將軍澳中心地下中庭 查詢：enquiry@park-central.com.hk

南亞裔市民生活紀實攝影工作坊 (現正接受報名)

香港是匯聚東西文化的社會，特別是油尖旺區，區內少數族裔人亦有近三萬之多，當中以尼泊爾、巴基斯坦、印度等南亞裔人為多。他們的存在，推動了香港的多元文化。但在忙碌的都市生活之中，不同族裔之間很少有機會作深入的接觸。這次的紀實攝影活動，會令參加者有機會對其他族裔有更深入的認識和了解。

時間：9月29日至2012年8月30日期間 每月末之周四 晚上7時至10時 (共8次) 地點：光影坊及基督教勵行會油尖旺少數族裔綜合服務中心 報名查詢：3177 9159

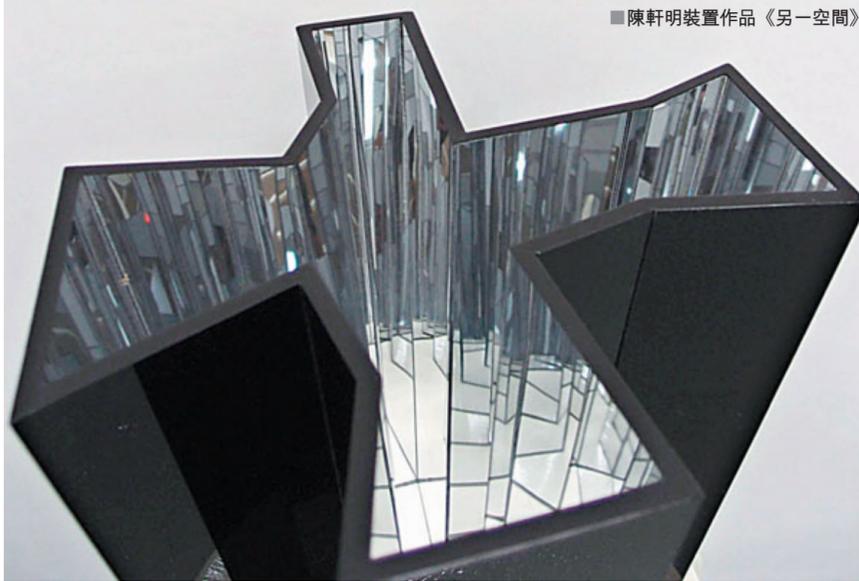
藝術家看城市痕跡

我們最先會在這展覽系列中注意到的那些城市圖案，其實是香港的海岸線，那些同城市空間區隔有著密切關係的線條成為陳軒明的靈感來源。「又譬如在中環仰頭望到的天際，或是地圖上空出來的區域。」他說這些都能啟發他，去思考將這些圖案與空白重新組合，建構新的空間。這一組作品中的大部分元素，是城市痕跡——但城市中人卻未必留意過，所以他希望以藝術家的視角，帶來新的組合以激發人們重新審視這個習以為常的城市。

「Another Space」並非新題目，發現城市空間的多重可能，永遠是裝置藝術家們的創作母題。而陳軒明個人對城市的愛，恰恰使他與這個主題相投契。他說城市人在經歷工業革命後，其實相比鄉村人的快樂指數更低。「人們在城市裡感到孤獨，缺少朋友，連鄰居姓甚名誰都不知。」但農村中人卻人人熟識，相處間的壓力也遠遠小於城市。因而他的作品其實是反映了他內心中難改的城市印象：孤獨、抽離，所以他選擇了「抽象性」的表達而非「具象性」。原因：「因為這樣可以留出更大的空間去解釋置身其中的人的心情。」

空間帶來想法

城市中人可以有多種不同心情，譬如哀傷、憂愁、飄零、等待。不同的觀眾也會從眼見的作品中，塑造出自己的解讀空間，有些會有所觸動，有些會覺事不關己，但這恰恰正是城中人們的百態。那麼這樣的香港是否不夠完美？陳軒明自己住過北京、上海等城市，反而是客居他城時，他對香港的感情會變得更濃烈。他說：「認識一件事不一定整天對住它，認識一座城市也是。」反而是遠離時，才最能清醒了解。香港的好，是快捷方便高質素，或許人與人的



陳軒明裝置作品《另一空間》

關係不如其他中國城市那樣緊密，但始終這正是藝術家個人的屋企，所以他才有願望去不斷認識城中的空間。他表示：「空間為我帶來想法，也為我帶來創作的概念。」所以他對空間，充滿信心。他是讀設計出身，但做藝術品卻遠遠不同於設計，你不能只用圖紙就將一件作品的概念表達到完滿。「藝術作品，靠的是製作的過程。」由概念性的草稿，到最終成品的過程中，會有許多調節，而這不斷調整的過程，正是考驗創作者對空間構想的把握能力。

陳軒明希望給觀眾們多些空間去了解「我城」，多些時間去靜靜觀看。「我希望他們觀看每件作品都能用1分鐘時間，因為城市，有時真的需要靜下心去看。」平時大家的時間都不多，那來「另一空間」便成了放慢心情去觀看的契機，因為按藝術家本人的話說：「重要的，是去看。」

創作對談

文：賈選凝

繪本《匆匆》的散文想像

曾獲首屆「中華區最佳創作插畫獎」之優秀獎的本土畫家袁樹基(Steve)，剛剛完成他在台灣出版的第一本繪本作品《匆匆》。這是一本用圖配名家散文的優美小書，全書以溫和質樸的色調，呈現出4篇散文中的溫暖筆觸與煦心境，並通過繪畫中的不同視角，引領讀者進入4位散文大家的真實生活。所謂圖文並茂，讀字與看畫的意趣相得益彰。Steve多年來一直致力於插畫個人創作，他的作品主題主要源自對身邊事物深刻幽微的細密感受，這正與散文沉入生活的那種清淡動人的觀察相合。那麼畫《匆匆》的過程中他個人有些怎樣的體會呢？他本人怎樣感受那些散文？又怎樣用自己的繪畫觸覺將文字轉為插畫，帶給讀者另一層面的閱讀體驗？今次我們便與Steve一起探討《匆匆》的創作故事。

繪本《匆匆》的概念是甚麼？

Steve：這是一本結合繪本形式的散文集，內容包括中國4位白話文學名家的作品，有朱自清的《匆匆》、梁實秋的《雅舍》、林語堂的《秋天的況味》和林良的《小太陽》，對象為青少年及成年人。插畫可以增加讀者的閱讀興趣，拉近時代與讀者的距離，從而感受到文學作品的感染力，也給在學的青少年一個美好的閱讀經驗，學習會是一件快樂的事。

怎樣用繪畫配合四位散文名家的筆觸與心境？

Steve：我以自己的擅長的風格，配以溫和質樸的色調去連貫4篇散文的整體性，但4篇散文的意境和內容都不同，所以我的插畫除了要配合文字的內容外，還要以多元的視覺變換和風格化的人物造型來表

達我想像中的意境。《匆匆》是充滿韻律和詩意的作品，描寫時間的匆匆流逝，我以跨頁畫了一個人置身於充滿流動事物的環境，所有東西都在他身邊飄過，捉不到。《雅舍》是從不同角度和時間畫出散文所描述的環境氣氛和雅舍的樣子。《小太陽》畫了迎接小生命、回家途中下雨和在家中的幾個場景中人物的表情，以表現一位好爸爸的心情起伏。《秋天的況味》的畫作以秋天的氣息、感覺和味覺為主。

對這本繪本最滿意的地方是甚麼？

Steve：首先和出版社格林文化的合作很順利，出版社對插畫的尊重成為創作的理想條件。我比較喜歡《匆匆》，可能對作品有共鳴，我看了



繪本《匆匆》



作品多次，每次都把腦海中的一些影像記錄在速寫簿上，而作品的想像空間較多，構思草圖時想了很多奇怪的畫面，最後只選一些適用的，但這創作過程是一次很好的經驗。4篇名家作品收集在同一繪本裡，我繪畫了共23張插畫，讓我的風格可以盡情地有不同的嘗試，表達不同的氣氛和意境。

希望《匆匆》可以為讀者留下怎樣的感受？

Steve：我畫的只是散文裡其中幾個時空和畫面，希望讀者在看到圖像及閱讀文字時腦海中會引發更多不同的想像。城市人每天看到無數的影像和訊息，但可以毫無感覺，曾經因看到一張畫或一段文字而感動過是一個美好的經驗，之後便會多看和用心發掘更多喜歡的作品。希望我的畫作像很有氣氛的配樂襯托出優美的旋律(散文作品)，豐富讀者的閱讀感受，每次看都能有不同層次的領悟，令讀者體會到自己生活的每一件小事都可以成為美好的創作題材，懂得欣賞身邊的人和事。